

# 佳壇台語基督長老教會

Taiwanese Presbyterian Church of Northern Jersey  
Presbyterian Church, USA  
343 East Cedar St. Livingston, NJ 07039

2021 年 12 月 12 日 (待降節第三週)

主日禮拜

Sunday Worship Service, December 12, 2021

(3rd Sunday of Advent) 9:30 AM

(LINK: [meet.google.com/cjx-tqpb-wvz](https://meet.google.com/cjx-tqpb-wvz))

信眾聚集敬拜、恭候上帝的話語

We Gather to Worship God and Wait for the Word of God

序樂 Prelude

司琴：鍾惠純

歡迎 Welcome

宣召 Call to Worship

司會：洪澄洋

聖詩 Hymn #38 「謳唵全能的主上帝」

-會眾

1. 謳唵全能的主上帝，造化的大君王！祂做你大氣力拯救，你著謳唵尊崇！  
聽見的人著進入祂的聖殿，及我同心歡喜稱讚。
2. 謳唵萬有的主上帝，管理實在奇異！保護照顧你 bōe 受害，軟弱得主扶持！  
你豈無看心內所欣慕的事，照祂命令得著賞賜。
3. 著謳唵主互你工作興旺閣保護你！祂的慈愛及憐憫穩當常常看顧你！  
重新來想，主若作你的朋友，全能的手會扶助你。
4. 我著盡力謳唵天父，謳唵祂大權能！世間眾人攏著齊聲 謳唵佇祂面前！  
吟講，阿們，救主榮光大顯現，永遠謳唵祂的恩典。

點燭蠟燭：

-高銘益 潘政惠

第一支蠟燭，是「盼望」的蠟燭。也是先知的蠟燭。

第二支是和平的蠟燭，也叫做伯利恆蠟燭。

第三支蠟燭是粉紅色的，它代表上帝的「喜樂」。也是「顧牧的人的蠟燭」。這支蠟燭提醒咱：上帝差天使宣揚祂來到平凡的中間，今，祂猶原使用平凡的人來傳揚基督的好消息。

請聽上帝所應允的歡喜：以賽亞書 52:7 (舊約 第 809 頁)

報好消息，傳和平，報福氣的好消息，傳救恩的，對錫安講：你的上帝做王啦！此人的腳上山頂到即嬌！  
點燭

**啟應文：以賽亞書 12: 2-6** (舊約第 65 頁) -會眾

啟: 看啊！上帝是拯救我者；我欲倚靠伊，亦無驚。因為主耶和華是我的氣力，是我的詩歌，伊亦成做救我者。

應: 恁欲對救恩的水泉歡喜來汲水。

啟: 佇彼日，恁欲講：著感謝耶和華，求叫伊的名；將伊所行的報揚佇列邦中，講起伊的名已經受尊做高。

應: 恁著唱歌謳佬耶和華，因為伊所行的真顯赫；願此個代誌遍傳佇天下。

合: 錫安倚起的百姓啊，恁著出大歡喜的聲，因為以色列的聖者佇恁的中間做大。

**讚美、感謝 Prayer**

**悔罪祈禱 Prayer of Confession** -林興隆牧師

(牧師引言後帶會眾齊聲祈禱)

愛疼的主，求祢興起。咱向祢求討，祢的氣力來到我中間。在阮的罪和軟弱裡，用祢的大氣力援助阮，嚟倘讓阮在跑走人生的路途中間受痛苦和阻礙。通過耶穌基督及聖靈，祢豐盛的恩典和憐憫幫助阮、解放阮。願祢得著尊崇及榮光永世代無盡，阿們。

會眾各自靜默祈禱

**赦罪的恩言 Assurance of Pardon** -林興隆牧師

(牧師宣告後起立同唱「榮耀頌」)\* #388 *Gloria Patri*

「榮耀頌」 「榮光歸聖父上帝，榮光聖子聖神，三位一體，昔在的，現在在的，將來亦永遠在的，無窮無盡。阿們，阿們。」

**互相請安 Passing Peace** -會眾

恭受上帝的話語

We Listen to the Word of God

**聖經 Scripture Readings** -廖武輝

西番雅書 3: 14-20 (舊約第 1043 頁) &  
路加福音 3: 7-18 (新約第 67 頁)

西番雅書 3: 14-20 (舊約第 1043 頁)

3:14 錫安的百姓啊，應該著唱歌！以色列啊，著歡喜來叫！耶路撒冷的百姓啊，著滿心歡喜快樂！

3:15 耶和華已經除去你的罪案，趕出你的對敵。以色列的王——耶和華佇你中間，你免閣驚災禍。

3:16 當彼日，欲給耶路撒冷講：莫得驚！錫安啊！你的手毋通垂落去！

3:17 你的上帝——耶和華佇你的中間，就是全能者、拯救者。伊欲為著歡喜你來快樂，

- 伊欲因為疼你來靜靜，閣為著歡喜你來唱歌。
- 3:18 因為欣慕節期來憂悶者，我欲聚集 in，in 是屬你者、in 擔當凌辱親像擔重擔。
- 3:19 看啊，當彼時，我欲辦許個苦楚你者，欲拯救跛腳者，欲聚集受趕逐者。許個佇全地受凌辱者，我欲互 in 得著謳佬、名聲。
- 3:20 彼時，我欲互恁來，彼時我欲聚集恁；因為我互恁受掠的人佇恁的目前倒轉來的時，就欲互恁佇地上萬百姓的中間，得著名聲、謳佬。這是耶和華講的。

路加福音 3: 7-18 (新約第 67 頁)

- 3:7 多多人出來欲受約翰的洗禮，伊就對 in 講：「毒蛇的類啊！是誰仔指示恁閃避將來的受氣啊？」
- 3:8 所以恁著結彼號合佇反悔的果子。莫得家己拍算：『有亞伯拉罕做阮的父。』因為我給恁講，上帝會對諸個石頭，出子孫互亞伯拉罕。
- 3:9 今斧頭已經下佇樹頭，見若樹無結好果子的就剷(chhò)伊，砍落火。」
- 3:10 眾人問伊講：「按呢，阮著怎樣做？」
- 3:11 伊應講：「有二領衫的，著分互無的；有物通食的，也著按呢。」
- 3:12 抽餉的也來欲受洗禮，對伊講：「先生啊，阮著怎樣做？」
- 3:13 伊 in 對講：「定著的餉以外，莫得加提。」
- 3:14 兵丁也問伊講：「也阮著怎樣做？」伊對 in 講：「莫得勒索(lek-sek)人，莫得彎人，著掠恁所得著的糧做夠額。」
- 3:15 百姓啲向望的時，眾人心內啲議論約翰豈採是基督。
- 3:16 約翰應眾人講：「我用水給恁行洗禮，獨獨有一個比我卡有權能的欲來，就若解(tháu)伊的鞋帶我也擔堪得。伊欲用聖神及火給恁洗。
- 3:17 伊的手提簸箕(pòà-ki)，欲將伊彼場一盡簸，收麥入伊的倉，若是麥香就用爇熄(hoa)的火燒伊。」
- 3:18 約翰另外用多多項項苦勸，來傳福音互百姓。  
 讀經者：這是上帝的話 **會眾應：感謝上帝**

講道 Sermon

「上帝臨在於咱的中間否？」

-林興隆牧師

聖詩 Hymn #622

「至大上帝，願祢導我」

-會眾

1. 至大上帝，願祢導我穩過今世曠野地，我真軟弱，祢大權能，用手牽我無犯罪；天的米糧，天的米糧，求祢日日養飼我，求祢日日養飼我。
2. 活命水源求祢賞賜，我心嘴焦大欣慕，火炷、雲柱求祢顯出，導我頭尾行天路；全能救主，全能救主，賜我氣力永保護，賜我氣力永保護。
3. 後日行到約但河墘，驚惶、僥疑免纏絆，刳贏死失地獄的主，保我穩到迦南岸；我就吟詩，我就吟詩，永遠感謝謳佬祢，永遠感謝謳佬祢。阿們。

回應上帝的話

## We Response to the Word of God

### 信仰告白 Confession of Faith - The Apostels' Creed

**使徒信經：**我信上帝，全能的父，創造天地的主宰。我信耶穌基督，上帝的獨生子，咱的主。祂由聖神投胎，由在室女馬利亞出世；在本丟彼拉多任內受苦，釘十字架，死，埋葬，落陰府；第三日由死人中復活，升天，今坐在全能的父上帝大傍；祂要自彼再來審判活人及死人。我信聖神。我信聖，共同的教會，聖徒的相通，罪的赦免；肉體的復活；永遠的活命。阿們。

### 祈禱 Pastoral Prayer and the Lord's Prayer

林興隆牧師

啟：恁的心著仰望

**會眾應：阮的心仰望上帝**

(牧師祈禱後，會眾齊聲以主禱文結束)

**主禱文：**阮在天裡的父，願祢的名聖，祢的國臨到，祢的旨意得成，在地裡親像在天裡。阮的日食今仔日給阮；赦免阮的辜負，親像阮也有赦免辜負阮的人。勿得導阮入於試，著救阮脫離彼個惡的。因為國、權能，榮光，攏是祢所有，代代無盡。阿們。

*Hear our prayer, O Lord 主，聽阮祈禱 (x3) 賞賜阮平安，阿們*

-會眾

### 報告 Announcement

### 奉獻的祈禱 Prayer of Dedication

-高銘益 潘政惠

### 聖詩 Hymn #547 「求主導我及祢同行」

-會眾

1. 求主導我及祢同行謙遜服事人類路途，互我學祢有力通擔一切著磨、艱難、困苦。
2. 助我 gâu 用疼痛的話，夠額感化若石的心；助我阻止自專腳步，導人來信救世福音。
3. 互我學祢謙卑吞悞，及祢交陪愈久愈深；相及做工，掃除罪惡，靠主耶穌堅固信心。
4. 希望的光大照燦爛，照我頭前的路開闊；救主賞賜真實平安，互我終身為祢來活。阿們。

### 差遣、祝禱 Charge and Benediction

### 殿樂靜默祈禱 Postlude and Silent Prayer

### 事奉交誼 Fellowship and Service Begin

年度目標主題: 活出相疼的信仰 Faith Active In Love (約壹 4:7)

事工	司會	司琴	讀經	司獻招待	直播組	主日學	週三晚禱
12/12	洪澄洋	鍾惠純	廖武輝	高銘益 潘政惠	陳雨辛 張拓三	林興隆	林興隆
12/19	張拓三	劉芳竹	潘政惠	張拓三陳淑惠	廖武輝 林智瓊	林興隆	李惠仁

本月輪值同工：潘政惠，一月輪值同工：李惠仁  
主日禮拜輪值同工，請 9:00 到禮拜堂，預備及禱告。

## 消息交通

- 12/5/2021 起，禮拜和主日學的地點改在一樓交誼廳（Fellowship Hall）。
- 11/28: 實體參與 25 人，線上參與 8 人，週三晚禱 5 人，週四好厝邊長青會 32 人。  
12/05: 實體參與 24 人，線上參與 14 人，週三晚禱 8 人，週四好厝邊長青會 33 人。
- 奉獻: 11/28 經常奉獻: \$820。12/5 經常奉獻: \$1,600。  
奉獻逕寄政惠姐：15 Homer Street, Parsippany, NJ 07054。
- 11/28 起進入待降節期，請利用 PCUSA 的靈修手冊，每天抽出一段時間閱讀、禱告及默想。28 天待降節加上聖誕節期 12 天，40 天與道成肉身的上帝親近。
- 感謝參與翻譯靈修文字事工的兄弟姐妹：啟晏、佩璜、珊仔、懿德、詠梅、怡宗、政惠、學政、敏珍。
- 政惠姐安排與 Livingston 教會合作 Soup Kitchen 飢餓事工，十月開始 Newark 教會將開放開始供應熱食。我們將與 Livingston 教會輪流提供小菜，點心和飲料等，暫不參與現場服務。有心參與服務的，請與政惠姐聯絡。
- 主日崇拜、查經班、晚禱會，都使用同一 LINK: [meet.google.com/cjx-tqpb-wvz](https://meet.google.com/cjx-tqpb-wvz)。
- 聖歌隊練習聖誕節詩歌，感謝塞特兄每週的指導，也感謝芳竹姐伴奏。請兄弟姐妹踴躍參與。
- 週二查經班，休息到過完元旦。
- 週三晚禱，仍採網上聚會。
- 週四好厝邊長青會：感謝 12/2 Ms. Gerri Yoshida 的演講，主題為「Stop Asian Hate: Sink or Swim」。12/9 林興隆兄演講，主題為「人生品味」。聖誕節聚會和歡送羅牧師訂於 12/16，備有個人便當，12/23 & 12/30 聚會暫停二次。
- 訂於 12/19 主日崇拜後，於交誼廳舉辦今年本教會聖誕節聚會和歡送羅牧師，備有個人便當，歡迎登記攜眷參加。
- 訂於 1/16/2022 主日崇拜後，於 12:00 pm 開下次長執會。

## 參加實體禮拜者注意事項：

1. 保護自己及弟兄姐妹，我們極力鼓勵大家接種 Covide-19 疫苗。
2. 若您身體感到不舒服、發燒、咳嗽，請留在家中。
3. 參加崇拜者，須佩戴口罩，即使已接種疫苗。
4. 每個家庭保持社交距離，崇拜就座時，各家庭之間，請至少留出兩把椅子的間距。
5. 在停車場之教堂入口玄關處，備有殺菌劑和殺菌紙巾。
6. 奉獻可於禮拜中置於奉獻箱或禮拜後逕寄政惠姐。

**實體禮拜儀式改變事項，直到疫情和緩：**

1. 暫時不使用教會公用聖經和聖詩。
2. 分發週報加附歌詞、經文在禮拜程序裡。
3. 短期內不準備咖啡，飲料，點心和午餐，如有需要請自帶。
4. 主日學地點在一樓交誼廳（Fellowship Hall），回復 Google Meet - two way 聚會。
5. 不參加實體禮拜儀式者，在禮拜進行期間，請保持電子儀器靜音 (view-only)，以免 Live Stream 音效受到甘擾，影響禮拜應有之莊嚴。

待降節 第三主日主旨：上帝過去所成就的拯救及將會應驗的事的喜樂 - 承認上帝的愛及臨在於人間的確實-這喜樂出自於嚴肅的正視,介於上帝對人類生活的期望及真實人類生活在世界上的點點滴滴之間的距離,難能可貴的是在現實生活裏不可能想像的,無從得知期待的喜樂,真屬可貴.

#### 西番雅書的 3:14-20

先知經歷了猶太國最黑暗的日子,昏君霸道,民不聊生,宗教信仰離開正道,書中充滿消極的,無助的,無奈的心情,審判的現實逼在眉目,亡國的現象顯露無疑,真是悲從谷底洶湧出來.在舊約聖經中,此書中最常屢見多處幾近絕望邊緣的預言.但是在毫無預警下,如同黑夜中的天空突來的光芒照亮夜空,一個勁兒先知喊叫:“滿心高呼,歡樂吧! rejoice and exult with all your heart“(3:14);先前全城的哀嚎消失了,不再了(1:10ff)-因為“上主自己-以色列的王要住在你們中間!“ (3:15),上帝的子民以前所患的罪孽已經清償完畢!上主會用愛更新以色列!以色列以興奮喜悅迎接這愛;誠如黑暗中的一絲曙光,先知西番雅宣布這位要來到我們的中間的神,不是審判,責備,定罪;而是救贖,塑造成為一個新的模樣的國家的將來-上主要臨住在人民中間 is “in your midst“.

#### 以賽亞書 12:2-6

這段經立恰好成為一至十二章的內容,針對耶路撒冷城的預言的結束.預言的人先知本身的真知灼見,雖然自身經驗,目睹猶太的宗教,社會道德頹廢的現象的可悲,頑強背逆上帝的經歷中,反而強調上帝臨在於國家的生活中的結果-喜樂高興的結果.這喜樂催促信仰及信靠;人民們誠心祈禱上帝的慈悲,慷慨的澆灌下來的喜樂。

#### 腓立比書 4 : 4-7

腓立比書的作者書末提到的勉勵,勸導可看出作者本已經被監禁在羅馬帝國統轄下的地中海沿岸,地中海域的區某城市,讀者們也已經嗅到,或是遭遇到壓迫受害的經驗的現實(參 1:12-14, 29-30)。在書信中針對身處逆境壓迫中的信徒們所提供的勉勵,安慰勤說給人有一些不切實際,空洞的印象,但是,作者以其親身體驗中的現實所道出的真實性,不容置疑,因為這是信仰實存的意義,道德責成的關注.作者對整個信仰團體的安危,患難與共,如何自處,保身之道的信息:

- 1) 在主內面喜樂...你們要歡喜...rejoice in the Lord ...
- 2) 在眾人面前現示你們的體貼, gentleness and caring ...
- 3) 應該一無掛慮...do not worry about anything...

這三項簡短的‘命令’的基礎,因為”主必快要來了” the lord is coming soon “ 鑿鑿有力的確証宣布.到底主必快來指什麼意思?是指暫時性的什麼時候嗎 temporarily?若是暫時性的副詞用法則有耶穌的再來的意義,“耶穌必快來了“,信徒們一起為這個喜訊而喜,歡樂,不必掛慮操心,相互體貼,關懷活著,主再來使邪惡的現象改變,上帝的目的-和平,喜樂充滿世界上;若是用在指”空間性的副詞”,如詩篇中所反映的凡是”主親近的地方”,一般認為

凡在境遇艱辛中，心碎，挫折，挫敗和失望中，來求救主的一種確實得到肯定，寬鬆，心靈舒服的體驗，和感受的喜悅（詩篇 34:18；119:151；145:18），有種“上主在身旁”的確感覺體驗。

待降節第三主日，期待主的臨到，不管怎樣空間性的，時間上的暫時性的，或是歷史性的，心靈上的的來臨，或是身旁都會產生喜樂，興奮啊！同時成為活著體貼，關懷，謙遜的生活，生活中的重擔掛慮得以釋放。

“不要掛慮” not worry？無憂無慮嗎？如何讓自己在眾多壓力下，無力承擔風險下，危險威脅下的身心重擔如何舒緩呢？作者親自處在極端情況下的諍論，一片真心真意的心情值得重視，在極度危險中的求存之道，作者指出只有“祈禱”，“the antidote to worry is prayer”。這諍言並非答應信徒們有免於苦難的權利，或是能夠得到即刻的改變困境。乃是在期待主必將來臨的目標，不要因掛慮而失去信心，不要因為等待而放棄面臨現實的生活，在艱難中（in everything）信徒們一起互相代禱，向上帝不斷禱告，以感恩的心祈禱上帝，因為主必將臨到，值得期待慶幸的時刻。

作者特別提醒，保羅或腓立比教會的信徒，並不保證彼此之間的代禱就即刻使他們由“監獄中走出來”，一切問題迎刃而解，保羅以嚴肅的信靠上帝的口吻勉勵我們大家，上帝的親近的信心使我們警惕，處於逆境中有自信的安心，面對困境泰然自若的面對勇氣及智慧。在毫無出路時有，無論如何惡劣環境，有上帝的平安 shalom。這是非常難以想像，及說明的處境，及能有輕易的承諾，或是接受的事實。這就是保羅所指 in anything 困難重重中的信靠仰仗！這平安是超越現實的了解（surpasses all understanding）。待降節的信息提示我們，處於喧嘩嘩地的世界，人們忙著選購禮物，憂心疫情變化不定的心情壓抑，親情疏鬆，情緒低落下的情況，”主的來臨的期待”，迎接我們體驗新奇，不同的習慣，以祈禱迎接挑戰，以體貼關心迎接掛慮，以信心迎接上帝到來的喜悅，平安，保護的 God's inscrutable peace。

### 路加福音 3:7-18

待降節第三主日採用路加福音 3:7-18，似乎有點離開主題- 喜樂平安的日子已經開始- 以施洗約翰及當時群眾的對話內容顯示，如何準備主的降臨，並指出具體的生活品質的變化，亦是迎接新的“日子”的真正含義，施洗約翰以“預備主的路的先知”角色，以宣告審判的嚴重性，甚至用指控的言語表達對於當時社會領導人誤導的痛心開始，強調上帝的奇妙權能，能使阿伯拉罕的後裔興起拯救；而以將要來到的耶穌，用“永不熄滅之火”，聖靈如燃燒“米糠”般徹底摧毀它們（3:17）的警告結束他的講道。夾在中間的主題信息- 以倫理行為的端正預備這位即將出現的耶穌（3:16），他的臨在人性得改變，公義，仁愛，誠實遍行人際關係；重新調整行為舉止，端正社會大眾的生活品質，心態，各行各業，各盡所能，各盡其職才能避開“審判憤怒”的惡夢（3:7）；約翰這告：這個好消息啊！主必將要來臨了（3:18）。